

[www.hama.com](http://www.hama.com)

***hama***®

Hama GmbH & Co KG  
Postfach 80  
86651 Monheim/Germany  
Tel. +49 (0)9091/502-0  
Fax +49 (0)9091/502-274  
[hama@hama.de](mailto:hama@hama.de)  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

# ***hama***®

00014206



## **Bluetooth® Stereolautsprecher »RX2«**

**Bluetooth® Stereo Loudspeaker  
Enceintes stéréo Bluetooth®**

## D Bluetooth®-Stereo-Lautsprecher »RX2«

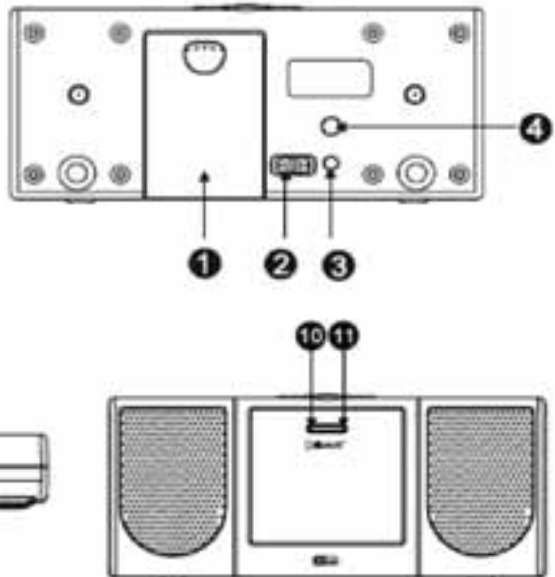
Der Stereo-Speaker „RX2“ stellt ein Lautsprecher-System für Mobiltelefone dar, basierend auf der Bluetooth®-Technologie. Bei der Bluetooth®-Technologie handelt es sich um einen Standard für die drahtlose Datenkommunikation auf kurze Distanz. Entsprechende Komponenten (z. B. Freisprecheinrichtungen, Lautsprecher etc.) und Bluetooth®-fähige Mobiltelefone können ohne Kabel bis zu einem Abstand von bis zu 10 Metern miteinander Verbindung aufnehmen und kommunizieren. Das Bluetooth® Lautsprecher-System unterstützt das Bluetooth®-Profil „A2DP“ sowie „AVRCP“ und kann demnach mit entsprechend kompatiblen Endgeräten (Mobiltelefone, PDA's etc.) für die Audio-Wiedergabe via Stereo-Bluetooth® eingesetzt werden! D. h., ausschließlich Endgeräte, welche eines der beiden Bluetooth®-Profile unterstützt, stellen eine Kompatibilität mit dem Lautsprecher-System sicher!

### Lieferumfang

- Bluetooth® Lautsprecher-System „RX2“
- Line-In Kabel (ext. Signalquelle)
- 3x Microzelle (Type AAA)

### Beschreibung

1. Batteriedeckel
2. Ein-/Ausschalter
3. Anschluss für externe Stromversorgung (5 V, 500mA)
4. Audio-In (Anschluss für ext. Audioquelle)
5. Track << (nur AVRCP-Profil)
6. Lautstärke -
7. Track >> (nur AVRCP-Profil)
8. Bluetooth® Multifunktions-taste (MFB)
9. Lautstärke +
10. Betriebsanzeige



### Inbetriebnahme

Legen Sie die mitgelieferten Batterien in den Lautsprecher ein oder verwenden Sie zur Stromversorgung das mitgelieferte Netzteil. Durch Betätigen des Ein-/Ausschalters auf der Rückseite des Gerätes lässt sich das Lautsprecher-System ein- bzw. ausschalten.

### Anpassung des Lautsprecher-Systems an Ihr Endgerät, z. B. Mobiltelefon (Pairing)

Damit das Lautsprecher-System mit Ihrem Telefon kommunizieren kann ist es erforderlich, die beiden Komponenten miteinander „bekannt“ zu machen. Dieser Prozess wird als „Pairing“ bzw. „Kopplung“ bezeichnet und stellt die Grundlage der Benutzung des Bluetooth® Lautsprecher-Systems dar. Das „Pairing“ muss nur einmal, vor der ersten Inbetriebnahme des Lautsprechers, durchgeführt werden! Stellen Sie sicher, dass Ihr Endgerät (Mobiltelefon, PDA etc.) das Bluetooth®-Profil „A2DP“ oder „AVRCP“ unterstützt! Dieses ist für den Betrieb des Lautsprecher-Systems zwingend erforderlich!

Bereiten Sie Ihr Telefon für die „Pairing-Prozedur“ vor. Folgen Sie gemäß der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons den Anweisungen, wie Sie Ihr Telefon in den Bluetooth®-Modus schalten und die Kopplungsprozedur (Pairing) einzuleiten und durchzuführen ist.

- Stellen Sie sicher, dass das Bluetooth® Lautsprecher-System eingeschaltet ist (Betriebsanzeige leuchtet blau).
- Drücken Sie am Lautsprecher die Bluetooth®-Multifunktions-taste für ca. 6 Sekunden bis die LED-Betriebsanzeige abwechselnd grün/rot zu blinken beginnt.

- Leiten Sie das „Pairing“ mit Ihrem Mobiltelefon gemäß der Anleitung Ihres Telefons ein. Folgen Sie den Anweisungen im Display Ihres Telefons.
- Ihr Telefon sucht nun in der Bluetooth<sup>®</sup>-Umgebung nach entsprechenden Geräten.
- Hat Ihr Telefon das Lautsprecher-System gefunden, wird die Modellbezeichnung im Display angezeigt.
- Folgen Sie weiterhin den Anweisungen im Telefon bzw. in der Bedienungsanleitung des Telefons.
- Wenn Sie nach dem Passkey oder PIN gefragt werden, bestätigen Sie diesen mit der Eingabe „0000“.
- Das „Pairing“ ist nun abgeschlossen, durch die nun grün blinkende LED wird Betriebsbereitschaft/StandBy signalisiert. Das Bluetooth<sup>®</sup> Lautsprecher-System ist nun einsatzbereit und kann in Verbindung, z. B. mit Ihrem Mobiltelefon verwendet werden.

### **Musik-Wiedergabe via Bluetooth<sup>®</sup>-Stereo**

In der Regel bleibt die Prozedur für Musikwiedergabe via Bluetooth<sup>®</sup> im Mobiltelefon bei aktiviertem Bluetooth<sup>®</sup>-Betrieb unverändert, möglicherweise ist jedoch eine spezifische Prozedur erforderlich! Ziehen Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons zu Rate.

Bitte beachten: Die Tasten „Track >>“ und „Track <<“ werden ausschließlich von Geräten mit AVRCP-Profilen unterstützt! Zudem können die unterstützten Funktionen von den verwendeten Endgeräten (Mobiltelefone, PDA's) abweichen!

### **Bluetooth<sup>®</sup>-Multifunktions-taste**

- Wird die Taste „MFB“ für 2 Sekunden gedrückt während das Lautsprecher-System eingeschaltet ist, wird der Bluetooth<sup>®</sup>-Betrieb aktiviert. Die LED-Betriebsanzeige blinkt grün.
- Wird die Taste „MFB“ für 4 Sekunden gedrückt während das Lautsprecher-System eingeschaltet ist, wird der Bluetooth<sup>®</sup>-Erkennungsmodus (Pairing/Kopplung) aktiviert. Die LED-Betriebsanzeige blinkt abwechselnd grün/rot.
- Drücken der Taste „MFB“ für 4 Sekunden während das Lautsprecher-System eingeschaltet sowie der Bluetooth<sup>®</sup>-Betrieb aktiviert ist, deaktiviert den Bluetooth<sup>®</sup>-Betrieb. Die LED-Betriebsanzeige leuchtet kurz rot und kehrt dann in den StandBy-Modus (blau).
- Kurzes Drücken der Taste während Musikwiedergabe --- Pause
- Kurzes Drücken während des Pause-Betriebs --- Wiedergabe wird fortgesetzt

### **Externe Signalquelle**

Mit Hilfe des mitgelieferten Line-In Kabels kann am rückseitigen Anschluss „Audio In“ des Lautsprecher-Systems eine externe Signalquelle (CD-Player, MP3-Player etc.) zur Wiedergabe angeschlossen werden. Der Wiedergabebetrieb der externen Signalquelle bleibt unverändert!

### **Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/Allgemeine Informationen**

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>.

## **GB “RX2” Bluetooth<sup>®</sup> Stereo Speakers**

The “RX2” stereo speaker set is a loudspeaker system for mobile phones which is based on Bluetooth<sup>®</sup> technology. Bluetooth<sup>®</sup> technology is a standard for wireless data communication over a short distance. Corresponding components (e.g. hands-free systems, speakers etc.) and Bluetooth<sup>®</sup>-enabled mobile phones can establish a wireless connection and communicate over a distance of up to 10 metres.

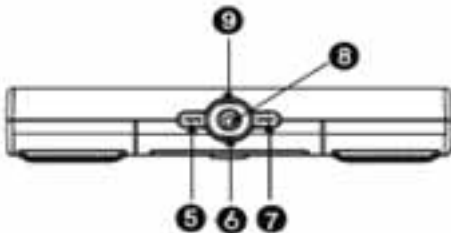
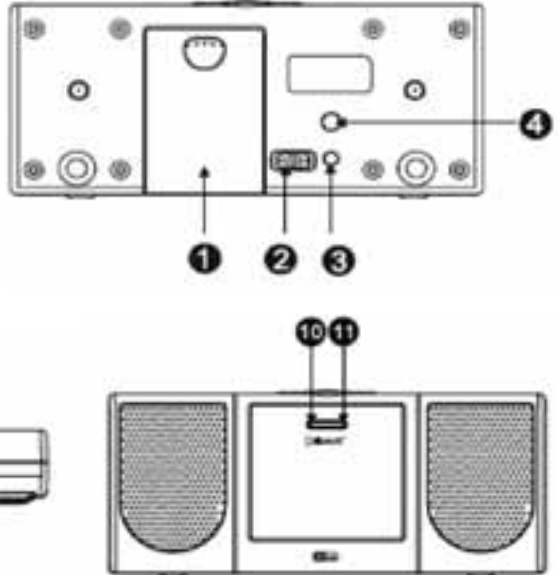
The Bluetooth<sup>®</sup> speaker system supports the “A2DP” and “AVRCP” Bluetooth<sup>®</sup> profiles and can therefore be used with compatible terminal devices (mobile phones, PDAs etc.) for audio playback via stereo Bluetooth<sup>®</sup>! That means, that only terminal devices which support one of the two Bluetooth<sup>®</sup> profile guarantee compatibility with the speaker system.

## Extent of delivery

"RX2" Bluetooth® speaker system  
Line-in cable (ext. signal source)  
3x type AAA microcells

## Description

1. Battery cover
2. On/off switch
3. Connection for external power supply (5 V, 500mA)
4. Audio-in (connection for external audio source)
5. Track << (AVRCP profiles only)
6. Volume -
7. Track >> (AVRCP profiles only)
8. Bluetooth® multifunction button (MFB)
9. Volume +
10. Operating signal



## Getting started

Insert the included batteries in the speaker or use the enclosed power supply unit to supply power to the device. Pressing the on/off switch on the rear of the device switches the speaker system on or off.

## Pairing the speaker system with your terminal device e.g. mobile phone

The two components must be introduced to one another before the speaker system can communicate with your telephone. This process is known as "pairing" and is the basis for using the Bluetooth® speaker system. Pairing only has to be carried out once before the headset is used for the first time.

Ensure that your terminal device (mobile phone, PDA etc.) supports the "A2DP" or "AVRCP" Bluetooth® profiles! The speaker system cannot be used if you do not!

Prepare your telephone for the pairing process. Follow the instructions in the operating manual of your mobile phone to switch your telephone to Bluetooth® mode and initiate and perform the coupling procedure (pairing).

- Ensure that the Bluetooth® speaker system is on (operating signal lamp lights blue).
- Press the Bluetooth® multifunction button for approx. 6 seconds until the LED operating signal lamp starts to flash green/red alternately.
- Start pairing with your mobile phone as described in the instruction manual for your telephone. Follow the instructions on your phone's display.
- Your telephone searches for corresponding devices in the Bluetooth® environment.
- The model name is shown on the display when your telephone finds the speaker system.
- Follow the remaining instructions in the phone or in the operating instructions of the phone. If you are asked for the passkey or PIN, confirm this by entering 0000.
- Pairing is now complete. The LED flashes green to indicate that the device is ready for operation or in standby. The Bluetooth® speaker system is now ready for operation and can be used with your mobile phone, for example.

## Music playback via stereo Bluetooth®

Generally, the procedure for music playback via Bluetooth® in the mobile phone is the same when Bluetooth® is activated. However there a specific procedure may be required! For more information, please see the operating instructions of your mobile phone.

Please note: The "Track >>" and "Track <<" buttons are only supported by devices with AVRCP profiles! The various functions supported by the terminal devices (mobile phones, PDAs) used may also vary.

## **Bluetooth® multifunction button**

Bluetooth® mode is activated by pressing the MFB for two seconds while the speaker system is on. The LED operating signal lamp flashes green.

Bluetooth® detection mode (pairing/coupling) is activated by pressing the MFB for 4 seconds while the speaker system is on. The LED operating signal lamp flashes green and red alternately.

Bluetooth® mode is deactivated by pressing the MFB for four seconds while the speaker system is on and in Bluetooth® mode. The LED operating signal lamp lights red briefly, then enters standby mode (blue).

Pressing the button briefly during music playback pauses the music.

Pressing it briefly while paused starts playback again.

## **External signal source**

The enclosed line-in cable allows you to connect an external signal source (CD-player, MP3 player etc.) for playback to the audio in connection at the rear of the speaker system. Playback operation of the external signal source remains the same!

## **Registration and Safety Certification/General Information**

This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC).

Hama GmbH & Co KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guidelines and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity in the Internet at <http://www.hama.com>.

## **F Speaker Stéréo Bluetooth® „RX2“**

Le speaker stéréo „RX2“ est un système d'enceinte pour les téléphones mobiles basé sur la technologie Bluetooth®.

La technologie Bluetooth® correspond à une norme pour la communication de données sans fil sur courte distance. Les téléphones mobiles supportant le Bluetooth® et les composants correspondants (par ex. les kits mains libres, les enceintes etc.) peuvent prendre contact et communiquer ensemble sans fil et à une distance allant jusqu'à 10 mètres.

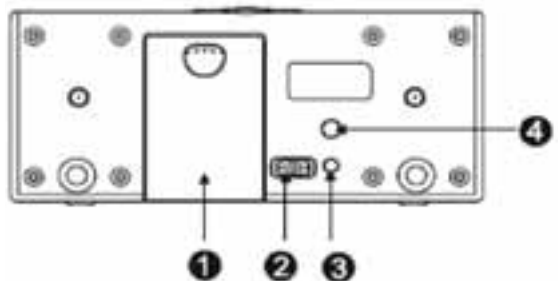
Le système d'enceintes Bluetooth® supporte les profils Bluetooth® "A2DP" et "AVRCP" et peut par conséquent être utilisé avec les postes terminaux compatibles (téléphones mobiles, PDA, etc...) pour la restitution audio via Bluetooth® stéréo! Cela signifie que seuls les postes terminaux supportant un des deux profils Bluetooth® assurent une compatibilité avec le système d'enceintes!

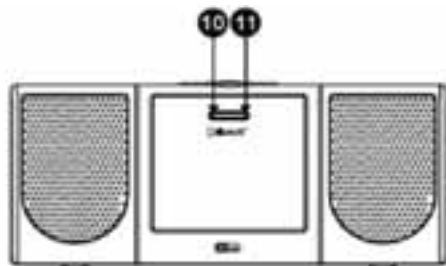
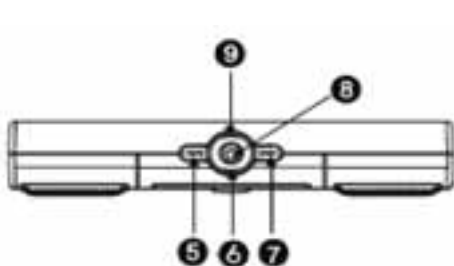
## **Pièces livrées**

- Système d'enceinte Bluetooth® „RX2“
- Câble Line-In (source ext. du signal)
- 3 piles Micro (type AAA)

## **Description**

1. Couverture de la pile
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Connexion pour l'alimentation externe de courant (5V, 500mA)
4. Audio In (pour le branchement d'une source audio externe)
5. Track << (seulement profil AVRCP)
6. Volume -
7. Track >> (seulement profil AVRCP)
8. Touche multifonctionnelle (MFB)
9. Volume +
10. Témoin de fonctionnement





## Mise en marche

Placez les piles fournies dans l'enceinte ou utilisez le bloc secteur pour l'alimentation en courant.

Pour mettre en service ou arrêter le système d'enceinte, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt au dos de l'appareil.

## Adaptation du système de haut-parleur à votre poste terminal, par ex. votre téléphone mobile (Pairing)

Pour que le système de haut-parleur puisse communiquer avec votre téléphone il est nécessaire que ces derniers „fassent connaissance“. Ce procédé, appelé „Pairing“ ou „couplage“ représente la base de l'utilisation du système de haut-parleur Bluetooth®. Avant la mise en marche du haut-parleur, il faut exécuter ce pairing une seule fois!

Vérifiez bien que votre poste terminal (téléphone mobile, PDA etc.) supporte les profils Bluetooth® „A2DP“ ou „AVRCP“! Cela est absolument nécessaire pour le fonctionnement du système d'enceinte!

Préparez votre téléphone à la procédure du pairing/couplage. Suivez dans le manuel d'utilisation de votre téléphone mobile les instructions pour mettre votre téléphone sous le mode Bluetooth® et exécuter la procédure du couplage (pairing).

- Vérifiez que le système Bluetooth® de haut-parleur soit mis en marche (le témoin de fonctionnement bleu s'allume).
  - Appuyez env. 6 secondes sur la touche multifonctionnelle du haut-parleur jusqu'à ce que le témoin de fonctionnement DEL vert et rouge commence à clignoter d'une façon alternée.
  - Déclenchez le couplage avec votre téléphone mobile selon les instructions de votre téléphone.
- Suivez les indications sur l'écran de votre téléphone.
- Votre téléphone cherche à présent les appareils correspondants dans le milieu Bluetooth®.
  - Dès que votre téléphone a trouvé le système de haut-parleur, la désignation du modèle est indiquée à l'écran.
  - Continuez à suivre les instructions du manuel d'utilisation de votre téléphone.
  - Si un code ou un mot de passe vous est demandé, veuillez entrer le code „0000“.
  - Le couplage est à présent terminé, le DEL vert s'allume et indique l'état de service/le StandBy. Le système d'enceinte Bluetooth® est maintenant prêt à l'emploi et peut s'utiliser en liaison par ex. avec votre téléphone mobile.

## Reproduction musicale via Bluetooth® stéréo

Normalement, la procédure pour la reproduction musicale via Bluetooth® dans le téléphone mobile reste inchangée quand le fonctionnement Bluetooth® est activé, mais dans certains cas, il se peut qu'une procédure spécifique soit nécessaire! Veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre téléphone mobile.

Veuillez observer : Les touches „Track >>“ et „Track <<“ sont supportées exclusivement par les appareils dotés des profils AVRCP!

Les fonctions supportées peuvent également différer selon les postes terminaux utilisés (téléphones mobiles, PDA)!

## Touche multifonctionnelle Bluetooth®

- Si vous appuyez 2 secondes sur la touche „MFB“ en allumant le système de haut-parleur, le fonctionnement Bluetooth® est activé. Le témoin de fonctionnement DEL vert clignote.
- Si vous appuyez 4 secondes sur la touche „MFB“ en allumant le système de haut-parleur, le mode de reconnaissance Bluetooth® (pairing/couplage) est activé. Le témoin de fonctionnement DEL vert et rouge clignote l'un après l'autre.
- En appuyant 4 secondes sur la touche „MFB“ pendant la mise en service du système de haut-parleur et la mise en activité du fonctionnement Bluetooth®, le fonctionnement Bluetooth® est désactivé. Le témoin de fonctionnement DEL rouge s'allume un temps bref puis se met dans le mode StandBy (bleu).
- En appuyant sur la touche très brièvement pendant la reproduction musicale --- Pause
- En appuyant sur la touche très brièvement pendant la pause – la reproduction continue.

## Source de signal externe

A l'aide du câble Line-In fourni, une source de signal externe (lecteur CD/MP3 etc.) peut être branchée à la connexion arrière „Audio In“ du système de haut-parleur. La reproduction de la source du signal externe reste inchangée!

## Certificats d'agrément et de sécurité/Informations générales

Cet appareil porte la caractéristique CE selon les prescriptions des directives R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres règlements de la directive 1999/5/EG. Vous trouverez le certificat de conformité dans internet sous <http://www.hama.com>.

## E Altavoces estéreo "RX2" con transmisión inalámbrica Bluetooth®

Los altavoces estéreo "RX2" son un sistema de altavoces pensado para teléfonos móviles que emplea tecnología Bluetooth®. La tecnología Bluetooth® es un estándar de comunicación inalámbrica de datos a corta distancia. Los componentes correspondientes (p. ej. dispositivos 'manos libres', altavoces, etc.) pueden establecer contacto con teléfonos móviles equipados con Bluetooth® y comunicarse con ellos en distancias de hasta 10 metros.

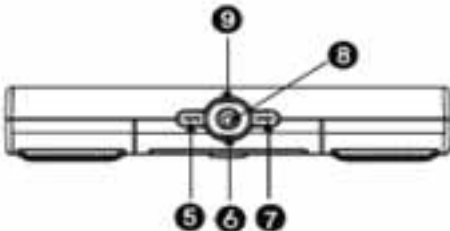
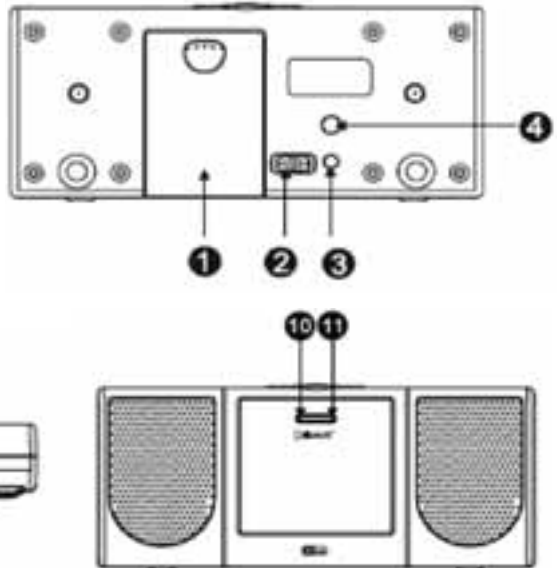
El sistema de altavoces Bluetooth® soporta los perfiles Bluetooth® "A2DP" y "AVRCP" y se puede utilizar por ello en combinación con aparatos compatibles (teléfonos móviles, PDA, etc.) para la reproducción de sonido estéreo vía Bluetooth®. Es decir, sólo aquellos aparatos que soporten uno de estos dos perfiles Bluetooth® le garantizan la compatibilidad con el sistema de altavoces.

### Volumen de suministro

- Sistema de altavoces "RX2" con conexión inalámbrica Bluetooth®:
- Cable Line-In (para fuente externa de señal)
- 3 pilas (modelo AAA)

### Descripción

1. Cubierta de las pilas
2. Conmutador On/Off
3. Conexión para una fuente de alimentación externa (5 V, 500mA)
4. Conexión Audio-In (conexión para fuente externa de audio)
5. Pista << (sólo perfil AVRCP)
6. Volumen -
7. Pista >> (sólo perfil AVRCP)
8. Tecla multifunción Bluetooth® (MFB)
9. Volumen +
10. Indicador de funcionamiento



### Puesta en funcionamiento

Ponga las pilas suministradas en el altavoz, o bien use la fuente de alimentación que igualmente se suministra.

Para encender / apagar el sistema de altavoces use el interruptor de encendido que se encuentra en la parte posterior del mismo.

### Adaptación del sistema de altavoces a su aparato, p. ej. teléfono móvil (pairing)

Para que el sistema de altavoces pueda comunicarse con su teléfono, es necesario que los aparatos "se reconozcan" entre ellos. Este proceso se conoce como "pairing" o acoplamiento y constituye la base para la utilización del sistema de altavoces Bluetooth®. Este proceso se debe llevar a cabo una sola vez, antes de la primera puesta en servicio.



Asegúrese de que su aparato (teléfono móvil, PDA, etc.) soporta bien el perfil Bluetooth<sup>®</sup> "A2DP", bien el "AVRCP", ya que esto es condición imprescindible para poder usar el sistema de altavoces.

Prepare su teléfono para el procedimiento de pairing. Siga las indicaciones de las instrucciones de manejo de su teléfono móvil para poner éste en el modo Bluetooth<sup>®</sup> e iniciar y llevar a cabo el procedimiento de acoplamiento (pairing).

- Asegúrese de que el sistema de altavoces Bluetooth<sup>®</sup> está encendido (el indicador de funcionamiento luce con luz azul).
- Pulse y mantenga pulsada durante 6 segundos la tecla multifunción Bluetooth<sup>®</sup> del sistema de altavoces hasta que los LEDs de funcionamiento verde y rojo empiecen a parpadear de forma alternante.
- Inicie el proceso de pairing con su teléfono móvil según las instrucciones de su teléfono. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla de su teléfono.
- En el entorno de Bluetooth<sup>®</sup>, su teléfono buscará los aparatos correspondientes.
- En cuanto su teléfono haya detectado el sistema de altavoces, en el display se visualizará el nombre del modelo.
- Continúe con las instrucciones que le dé su teléfono o que se indiquen en las instrucciones de uso de éste.
- Cuando se le requiera introducir una Passkey o un PIN, introduzca "0000".
- El proceso de pairing ha finalizado, el parpadeo del LED verde señala la disponibilidad para el funcionamiento/Standby. El sistema de altavoces Bluetooth<sup>®</sup> está listo para funcionar y puede ser empleado en combinación con p. ej. su teléfono móvil.

### **Reproducción de música en estéreo vía Bluetooth<sup>®</sup>**

Por norma general no cambia el procedimiento de reproducción de música vía Bluetooth<sup>®</sup> en el teléfono móvil, con la función Bluetooth<sup>®</sup> activada. No obstante, es posible que se necesite un procedimiento específico. A este respecto, consulte las instrucciones de uso de su teléfono móvil.

Tenga en cuenta: Las teclas "pista >>" y "pista <<" funcionan únicamente con aparatos que soporten el perfil AVRCP. Por otro lado, existe la posibilidad de que las funciones implementadas varíen de un aparato (teléfono móvil, PDA) a otro.

### **Tecla multifunción Bluetooth<sup>®</sup>**

- Para activar la función Bluetooth<sup>®</sup>, pulse la tecla "MFB" durante 2 segundos con el sistema de altavoces encendido. El LED indicador de funcionamiento parpadea.
- Para activar el modo de detección Bluetooth<sup>®</sup> (pairing/acoplamiento), pulse la tecla "MFB" durante 4 segundos con el sistema de altavoces encendido. El indicador LED de funcionamiento empieza a parpadear cambiando los colores (verde rojo).
- Para desactivar la función Bluetooth<sup>®</sup>, pulse la tecla "MFB" durante 4 segundos con el sistema de altavoces encendido y la función Bluetooth<sup>®</sup> activada. El LED indicador de funcionamiento luce brevemente con color rojo para volver a continuación al modo Stady (azul).
- Pulsando brevemente la tecla durante la reproducción: Pausa.
- Pulsando brevemente la tecla durante una pausa: la reproducción continúa.

### **Fuente externa de señal**

Mediante el cable Line-In que se suministra puede conectar al enchufe "Audio-In" situado en la parte posterior una fuente externa de señal (reproductor de CD, reproductor MP3, etc.) para la reproducción de música. Ello no modifica el funcionamiento normal de la fuente externa de señal, que permanece invariable.

### **Certificados de autorización y seguridad/Informaciones generales**

Este aparato lleva el símbolo CE conforme a las disposiciones de la directiva R&TTE (1999/5/CE).

Hama GmbH & Co KG declara por la presente que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad se encuentra en Internet bajo <http://www.hama.com>.

## 1 Speaker Stereo Bluetooth® "RX2"

Lo speaker stereo "RX2" è un sistema di altoparlanti per i telefoni cellulari, basato sulla tecnologia Bluetooth®.

La tecnologia Bluetooth® è uno standard per comunicazione dati senza fili a breve distanza. I componenti relativi (ad es. dispositivi vivavoce, altoparlanti ecc.) e i telefoni cellulari Bluetooth® possono entrare in collegamento e comunicare tra di loro senza cavo, fino a una distanza di 10 metri.

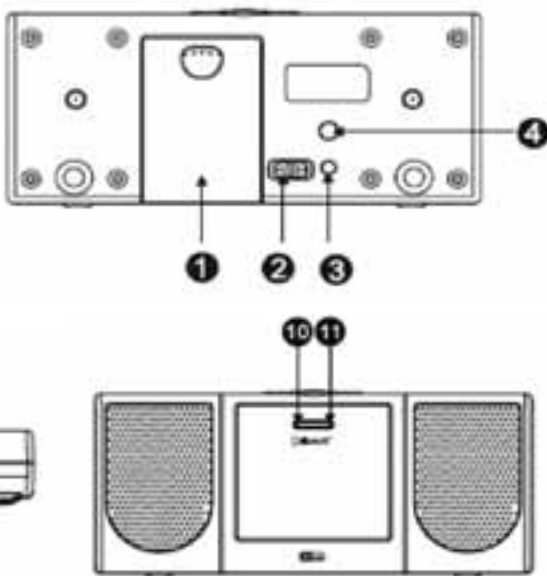
Il sistema altoparlanti Bluetooth® "GSH300" supporta i profili Bluetooth®, "Handsfree", "A2DP" e "AVRCP" e può quindi essere impiegato per la riproduzione audio via stereo-Bluetooth® con gli apparecchi compatibili (telefoni cellulari compatibili, PDA ecc.)! Ciò significa che soltanto gli apparecchi terminali che supportano uno dei due profili Bluetooth® garantiscono la massima compatibilità con il sistema altoparlanti!

### Volume di fornitura

- Sistema di altoparlanti Bluetooth® "RX2"
- Cavo line-in (fonte di segnale esterna)
- 3 microcelle (tipo AAA)

### Descrizione

1. Coperchio batterie
2. Interruttore on / off
3. Attacco per alimentazione di corrente esterna (5 V, 500mA)
4. Audio In (attacco per fonte audio esterna)
5. Track << (solo profili AVRCP)
6. Volume -
7. Track >> (solo profili AVRCP)
8. Tasto multifunzione Bluetooth® (MFB)
9. Volume +
10. Indicazione di esercizio



### Messa in funzione

Inserire le batterie in dotazione nell'altoparlante o utilizzare l'alimentatore per l'alimentazione di corrente. Premendo l'interruttore on/off sul retro dell'apparecchio si può accendere o spegnere il sistema.

Adattamento del sistema altoparlanti al proprio apparecchio terminale, ad es. telefono cellulare (pairing)

Affinché il sistema altoparlanti possa comunicare con il telefono, è necessario fare "conoscere" i due componenti tra loro (pairing). Questo processo viene denominato "pairing" o "accoppiamento" e costituisce la base per l'utilizzo del sistema altoparlanti Bluetooth®. Il pairing deve essere eseguito una volta sola, prima della prima messa in funzione!

Accertarsi che il proprio apparecchio terminale (telefono cellulare, PDA ecc.) supporti i profili Bluetooth® "A2DP" o "AVRCP"! Ciò è indispensabile per l'esercizio del sistema di altoparlanti!

Preparare il telefono per la procedura di pairing. Attenendosi alle istruzioni per l'uso del proprio telefono, commutarlo nella modalità Bluetooth® e avviare ed eseguire la procedura di accoppiamento.

- Accertarsi che il sistema altoparlanti "Bluetooth®" sia attivato (il LED di indicazione di esercizio blu lampeggia).
- Premere sull'altoparlante il tasto multifunzione Bluetooth® per ca. 6 secondi finché il LED non lampeggia alternativamente verde e rosso.
- Avviare il pairing con il telefono cellulare, attenendosi alle istruzioni per l'uso del telefono. Seguire le indicazioni sul display del proprio telefono.
- Il telefono cerca i relativi apparecchi nell'ambiente Bluetooth®.

- Non appena il telefono cellulare trova il sistema altoparlanti, il modello viene visualizzato sul display.
- Continuare a seguire le indicazioni sul telefono o sul display del proprio telefono.
- Se viene richiesta la passkey o il PIN, confermarla immettendo "0000"
- Il pairing è concluso, il LED verde lampeggiante segnala che il sistema è pronto per il funzionamento o è in standby. Il sistema altoparlanti Bluetooth<sup>®</sup> è pronto per il funzionamento e può essere utilizzato con il proprio telefono cellulare.

### **Riproduzione della musica via stereo Bluetooth<sup>®</sup>**

Di regola la procedura per la riproduzione della musica via Bluetooth<sup>®</sup> nei telefoni cellulari rimane invariata con esercizio Bluetooth<sup>®</sup> attivo, potrebbe essere però necessaria una procedura specifica! Consultare le istruzioni per l'uso del proprio telefono cellulare.

Attenzione: I tasti "Track >>" e "Track <<" vengono supportati esclusivamente da apparecchi con profili AVRCP! Inoltre le funzioni supportate possono essere diverse a seconda dei terminali utilizzati (telefoni cellulari, PDA)!

### **Tasto multifunzione Bluetooth<sup>®</sup>**

- Se si tiene premuto il tasto "MFB" per 2 secondi mentre il sistema altoparlanti è acceso, viene attivato l'esercizio Bluetooth<sup>®</sup>. Il LED di indicazione lampeggia di verde.
- Se si tiene premuto il tasto "MFB" per 4 secondi mentre il sistema altoparlanti è acceso, viene attivato l'esercizio Bluetooth<sup>®</sup> (pairing/accoppiamento). Il LED di indicazione lampeggia di verde/rosso.
- Se si tiene premuto il tasto "MFB" per 4 secondi mentre il sistema altoparlanti è acceso e l'esercizio Bluetooth<sup>®</sup> è attivo, viene disattivato l'esercizio Bluetooth<sup>®</sup>. Il LED di indicazione lampeggia brevemente di rosso e ritorna quindi in modalità standby (blu).
- Premendo brevemente il tasto durante la riproduzione della musica --- pausa
- Premendo brevemente il tasto durante la pausa --- riprende la riproduzione

### **Fonte di segnale esterna**

Mediante il cavo line-in in dotazione, sull'attacco posteriore "Audio In" del sistema altoparlanti è possibile collegare una fonte di segnale esterna (CD-Player, MP3-Player ecc.) per la riproduzione. L'esercizio di riproduzione della fonte di segnale esterna rimane invariato!

### **Certificato di omologazione e sicurezza/informazioni generali**

Questo apparecchio è provvisto di marchio CE in conformità delle disposizioni della direttiva R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito <http://www.hama.com>.

## **Bluetooth<sup>®</sup>-Stereo-Speaker „RX2“**

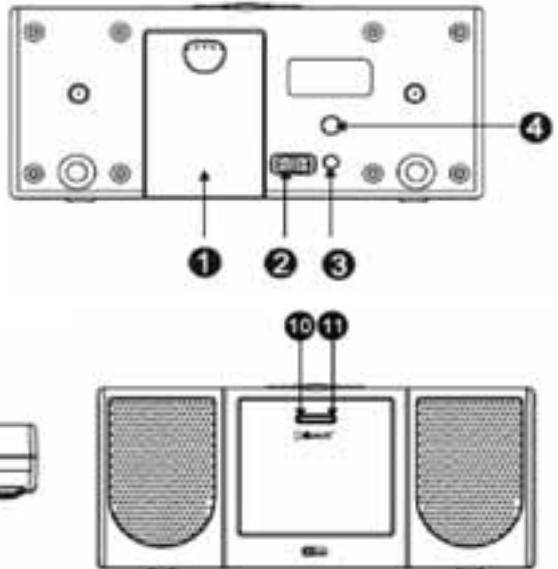
De stereo-speaker „RX2“ is een luidsprekersysteem voor mobiele telefoons en is gebaseerd op Bluetooth<sup>®</sup>-technologie. Bluetooth<sup>®</sup>-technologie zorgt voor de draadloze datacommunicatie op korte afstanden. Zo kan er een draadloze verbinding tot stand worden gebracht tot een afstand van 10 meter tussen de bijbehorende componenten (bijv. handsfree-set, luidspreker etc.) en een mobiele telefoon die met Bluetooth<sup>®</sup>-technologie is uitgerust. Het Bluetooth<sup>®</sup>-luidsprekersysteem ondersteunt de Bluetooth<sup>®</sup>-profielen "A2DP" en "AVRCP" en kan daardoor met compatibele eindapparatuur (mobiele telefoon, PDA etc.) voor de audioweergave via stereo-Bluetooth<sup>®</sup> gebruikt worden! D.w.z. dat alleen eindapparatuur dat een van beide Bluetooth<sup>®</sup>-profielen ondersteunt compatibel is met het luidsprekersysteem!

### **Bij de verpakking inbegrepen**

- Bluetooth<sup>®</sup>-luidsprekersysteem „RX2“
- Line-In kabel (ext. signaalbron)
- 3x knopcel (type AAA)

## Beschrijving

1. Batterijdeksel
2. In-/uit-schakelaar
3. Aansluiting voor externe stroomvoorziening (5 V, 500mA)
4. Audio-In (aansluiting voor ext. audiobron)
5. Track << (alleen AVRCP-profielen)
6. Volume -
7. Track >> (alleen AVRCP-profielen)
8. Bluetooth® multifunctionele knop (MFB)
9. Volume +
10. LED



## Inbedrijfstelling

Plaats de meegeleverde batterijen in de luidspreker of sluit het toestel aan op de meegeleverde voedingsadapter voor stroomvoorziening.

Druk op de in-/uit-schakelaar aan de achterzijde om het luidsprekersysteem in- of uit te schakelen.

Het luidsprekersysteem op uw eindapparaat, bijv. mobiele telefoon aanpassen (pairing)

Het luidsprekersysteem kan pas met uw telefoon communiceren als de beide componenten aan elkaar zijn „voorgesteld“. Dit proces wordt „pairing“ of „koppeling“ genoemd en vormt de basis voor het gebruik van het Bluetooth®-luidsprekersysteem. Pairing hoeft maar een keer, voor de eerste ingebruikname van de luidspreker uitgevoerd te worden!

Controleer of uw eindapparaat (mobiele telefoon, PDA etc.) de Bluetooth®-profielen „A2DP“ of „AVRCP“ ondersteunt! Dit is een absolute voorwaarde om gebruik te kunnen maken van het luidsprekersysteem!

Bereid uw telefoon op de pairing-procedure voor. Lees hierover in de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon na hoe u uw telefoon in de Bluetooth®-modus zet en de koppelingsprocedure (pairing) voorbereidt en uitvoert.

- Controleer of het Bluetooth®-luidsprekersysteem ingeschakeld is (LED is blauw).
- Druk op de luidspreker de Bluetooth® multifunctionele knop gedurende ca. 6 seconden in tot de LED afwisselend groen/rood begint te knipperen.
- Voer de pairing met uw mobiele telefoon uit aan de hand van de gebruiksaanwijzing van uw telefoon. Volg hiervoor de aanwijzingen op het display van uw telefoon.
- Uw telefoon zoekt vervolgens in de Bluetooth®-omgeving naar compatibele toestellen.
- Zodra uw telefoon het luidsprekersysteem heeft gevonden, wordt op het display het model aangegeven.
- Volg de aanwijzingen van uw telefoon resp. van de gebruiksaanwijzing van uw telefoon op.
- Als er naar de Passkey of PIN wordt gevraagd, voert u „0000“ in.
- De pairing is nu voltooid, de knipperende groene LED geeft aan dat de headset stand-by is. Het Bluetooth®-luidsprekersysteem is klaar voor gebruik en kan in combinatie met bijv. uw mobiele telefoon gebruikt worden.

## Muziekweergave via Bluetooth®-stereo

Over het algemeen blijft de procedure voor muziekweergave via Bluetooth® in de mobiele telefoon bij geactiveerde Bluetooth®-modus ongewijzigd. Het kan echter zijn dat er een specifieke procedure moet worden uitgevoerd! Lees hiervoor de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van uw mobiele telefoon.

Let op het volgende: de knoppen „Track >>“ en „Track <<“ worden alleen ondersteund door toestellen met AVRCP-profielen! Bovendien kunnen de ondersteunde functies afwijken van de gebruikte eindapparatuur (mobiele telefoon, PDA)!

## Bluetooth® multifunctionele knop

- Als de knop „MFB“ gedurende 2 seconden ingedrukt wordt, terwijl het luidsprekersysteem ingeschakeld is, wordt Bluetooth® geactiveerd. De LED-indicatie knippert groen.
- Als de knop „MFB“ gedurende 4 seconden ingedrukt wordt, terwijl het luidsprekersysteem ingeschakeld is, wordt de Bluetooth®-herkenningsmodus (pairing/koppeling) geactiveerd. De LED-indicatie knippert afwisselend groen/rood.
- Als de knop „MFB“ gedurende 4 seconden ingedrukt wordt, terwijl het luidsprekersysteem en de Bluetooth®-modus geactiveerd zijn, wordt de Bluetooth®-modus gedeactiveerd. De LED-indicatie brandt kort rood en keert dan terug naar de stand-by-modus (blauw).
- Kort indrukken van de knop tijdens de muziekweergave --- pauze
- Kort indrukken tijdens de pauze-modus --- weergave wordt voortgezet

## Externe signaalbron

Met behulp van de Line-In kabel, die bij de verpakking inbegrepen is, kan op de aansluiting „Audio In“ aan de achterzijde van het luidsprekersysteem een externe signaalbron (cd-speler, MP3-speler etc.) aangesloten worden. De weergavemodus van de externe signaalbron blijft ongewijzigd!

## Registratiebewijzen en veiligheidskeuringen/algemene informatie

Dit toestel draagt de CE-markering volgens de bepalingen van de richtlijn R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co KG verklaart hierbij dat dit toestel voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming vindt u op internet onder <http://www.hama.com>.

## Bluetooth®-Stereo-Speaker „RX2“

Stereo-sprekeren „RX2“ tilbyder et højttalersystem til mobiltelefoner baseret på Bluetooth® teknologien.

Bluetooth® teknologien er en standard for trådløs datakommunikation over korte afstande.

Pågåeldende komponenter (fx håndfri betjening, højttaler etc.) og Bluetooth® egnede mobiltelefoner kan uden kabel oprette forbindelse med hinanden og kommunikere over afstande op til 10 meter.

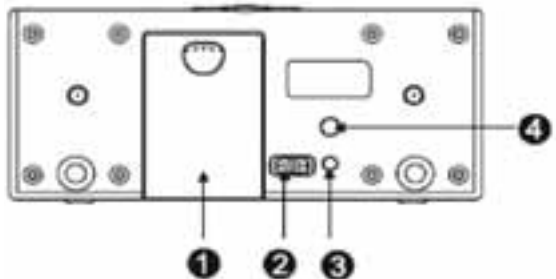
Bluetooth® højttalersystemet understøtter Bluetooth® profilen “A2DP” samt „AVRCP” og kan således benyttes med kompatible slutenheder (mobiltelefoner, PDA'er etc.) til lyd gengivelse via Stereo-Bluetooth®! Det vil sige udelukkende slutenheder, der understøtter en af de to Bluetooth®-profiler, garanterer kompatibilitet med højttalersystemet!

## Leveringsomfang

- Bluetooth® højttalersystem „RX2“
- Line-In kabel (ekstern signalkilde)
- 3x mikroceller (type AAA)

## Beskrivelse

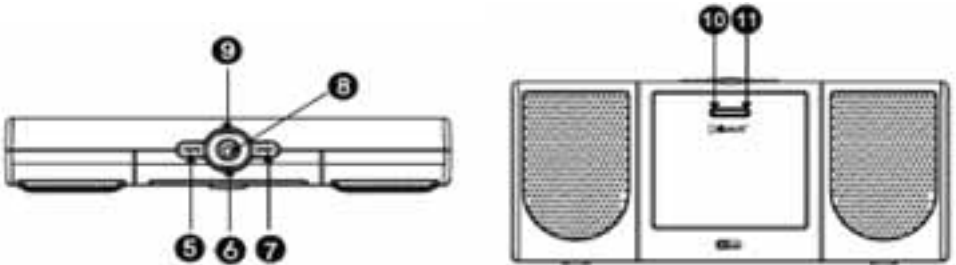
1. Batteridæksel
2. Tænd-/sluk knap
3. Tilslutning for ekstern strømforsyning (5 V, 500mA)
4. Audio-In (tilslutning for ekstern lydkilde)
5. Track << (kun AVRCP-profil)
6. Lydstyrke -
7. Track >> (kun AVRCP-profil)
8. Bluetooth® multifunktionstast (MFB)
9. Lydstyrke +
10. Driftindikator



## Ibrugtagning

Læg de medfølgende batterier i højttaleren eller brug strømforsyning fra den medfølgende netdel.

Ved betjening af tænd-/slukknappen på apparatets bagside kan højttalersystemet tændes eller slukkes.



### Tilpasning af højttalersystemet til din slutenhed fx mobiltelefon (pairing)

For at højttalersystemet kan kommunikere med din telefon, er det nødvendigt at gøre begge komponenter „bekendt“ med hinanden. Denne proces betegnes „pairing“ eller „kobling“ og udgør grundlaget for Bluetooth® højttalersystemets brug. Pairing skal kun gennemføres en gang, før den første ibrugtagning af højttaleren!

Kontroller at din slutenhed (mobiltelefon, PDA etc.) understøtter Bluetooth® profilen „A2DP“ eller „AVRCP“! Dette er tvungende nødvendigt for brug af højttalersystemet!

Gør din telefon klar til pairing proceduren. Følg i din mobiltelefons betjeningsvejledning anvisningerne for hvordan du sætter din telefon i Bluetooth®-funktion og indleder og gennemfører koblingsproceduren (pairing).

- Kontroller at Bluetooth® højttalersystemet er tændt (driftindikatoren lyser blå).
- Tryk Bluetooth®-multifunktionstasten ned i ca. 6 sekunder indtil lysdiode-driftindikatoren begynder at blinke skiftevis grønt og rødt.
- Begynd pairingen med din mobiltelefon i henhold til telefonens anvisning. Følg anvisningerne på telefonens display.
- Din telefon søger nu i Bluetooth® omgivelserne efter pågældende apparater.
- Hvis din telefon har fundet højttalersystemet, vises modelbetegnelsen på displayet.
- Følg fortsat anvisningerne på telefonen eller i dennes betjeningsvejledning.
- Hvis du bliver bedt om at indtaste password eller PIN kode, gør du dette ved indtastning af „0000“.
- Pairingen er nu afsluttet, og med den nu grønt blinkende lysdiode signaleres klar til brug/standby. Bluetooth® højttalersystemet er nu klar til brug og kan fx anvendes i forbindelse med din mobiltelefon.

### Musikgengivelse via Bluetooth®-stereo

I reglen er proceduren for musikgengivelse via Bluetooth® i mobiltelefonen ved aktiveret Bluetooth®-drift uforandret, muligvis kan en særlig procedure dog være nødvendig! Søg efter råd om dette i din mobiltelefons betjeningsvejledning.

Bemærk: Tasterne „Track >>“ og „Track <<“ understøttes udelukkende af apparater med AVRCP-profil! Desuden kan de understøttede funktioner i de benyttede slutenheder afvige (mobiltelefoner, PDA'er)!

### Bluetooth®-multifunktionstasten

- Når „MFB“ tasten holdes nede i 2 sekunder, medens højttalersystemet er tændt, aktiveres Bluetooth®-drift. Lysdiode driftindikatoren blinker grønt.
- Når „MFB“ tasten holdes nede i 4 sekunder, medens højttalersystemet er tændt, aktiveres Bluetooth® registreringsfunktionen (pairing/kobling). Lysdiode-driftindikatoren blinker skiftevis grønt og rødt.
- Når „MFB“ tasten holdes nede i 4 sekunder, medens både højttalersystemet er tændt og Bluetooth®-drift aktiveret, deaktiveres Bluetooth®-drift. Lysdiode-driftindikatoren lyser kortvarigt rødt og vender tilbage til standby-funktion (blå).
- Kort tryk på tasten under musikgengivelse --- pause
- Kort tryk under pause --- gengivelsen fortsættes

### Ekstern signalkilde

Ved hjælp af det medfølgende Line-In kabel kan indgangen „Audio In“ på højttalersystemets bagside tilsluttes en ekstern signalkilde (CD-player, MP3-player etc.) til musikgengivelse. Gengivelsesfunktionen for den eksterne signalkilde er uforandret!

### Tilladelses- og sikkerhedsbeviser/generelle oplysninger

Dette apparat bærer CE-betegnelsen i henhold til bestemmelserne i R&TTE (1999/5/EG) direktivet.

Hama GmbH & Co KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og yderligere relevante reguleringer og forskrifter i retningslinierne 1999/5/EG.

Overensstemmelseserklæringen finder du på Internettet under <http://www.hama.com>.